

Exo

Chapter 27

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

אֲמוֹת	וְקַמֵּשׁ	אֲרָד	אֲמוֹת	חֲמִשׁ	שָׁטִים	עֲצֵי	הַמִּזְבֵּחַ	אֶת־	וַעֲשִׂיתָ	1
лакато	и-пет	дужине	лакато	пет	акацијевог	од-дрвета	олтар	—	И-начини	
	H2568	H0753		H2568	H7848	H6086	H4196	H0853		
		קָמָתוֹ:	אֲמוֹת	וְשָׁלֹשׁ	הַמִּזְבֵּחַ	וַיְהִי	רְבוּעַ	רֹחַב		
		висине-његове	лакато	и-три	олтар	нека-буде	четвртаст	ширине		
		H6967		H7969	H4196	H1961	H7251	H7341		

I načini oltar od drveta sitima, pet lakata u dužinu i pet lakata u širinu, četvorouglast da bude oltar, tri lakta visok.

קַרְנֹתָיו	תְּהִינָן	מִמֶּנּוּ	פְּנֵיתָיו	אַרְבַּע	עַל	קַרְנֹתָיו	וַעֲשִׂיתָ	2		
рогови-његови	нека-буду	из-њега	угла-његова	четири	на	рогове-његове	И-начини			
	H1961		H6438	H0702						
						נְחֹשֶׁת:	אָתוּ	וְצִפִּיתָ		
						бронзом	га	и-обложи		
							H0853	H6823		

I na četiri ugla načini mu rogove, iz njega da izlaze rogovi, i okovaćeš ga u bronzu.

וּמִזְרְקָתָיו	וַיְעִי	לְדָשְׁנוֹ	סִירֹתָיו	וַעֲשִׂיתָ	3				
и-посуде-његове	и-лопатице-његове	за-пепео-његов	лонце-његове	И-начини					
H4219	H3257	H1878							
נְחֹשֶׁת:	תַּעֲשֶׂה	כֵּלָיו	לְכָל־	וּמִחֹתָתָיו	וּמִזְלָגָתָיו				
од-бронзе	начини	прибор-његов	за-сав	и-кадионице-његове	и-виљушке-његове				
		H3627	H3605	H4289					

I načinićeš mu lonce za pepeo i lopatice i kotliće i viljuške i mašice; sve mu posuđe načini od bronze.

הַרְשֵׁת	עַל־	וַעֲשִׂיתָ	נְחֹשֶׁת	רֶשֶׁת	מַעֲשָׂה	מִכְבָּר	לוֹ	וַעֲשִׂיתָ	4	
мрежи	на	и-начини	од-бронзе	мрежастим	радом	решетку	му	И-начини		
H7568				H7568	H4639	H4345				
			קְצוֹתָיו:	אַרְבַּע	עַל	נְחֹשֶׁת	טַבַּעֲת	אַרְבַּע		
			краја-њене	четири	на	од-бронзе	каричице	четири		
			H7098	H0702			H2885	H0702		

I načini mu rešetku od bronze kao mrežu, i načini u rešetke četiri biočuga od bronze na četiri ugla njena.

חֲצִי	עַד	הַרְשֵׁת	וַיְהִי	מִלְמַטָּה	הַמִּזְבֵּחַ	כְּרֹכַב	תַּחַת	אֹתָהּ	וַנִּתְּתָהּ	5
половине	до	мрежа	и-нека-буде	одоздо	олтара	обод	под	je	И-стави	
H2677	H5704	H7568	H1961	H4295	H4196	H3749	H8478	H0853	H5414	
									הַמִּזְבֵּחַ:	
									олтара	
									H4196	

I metni je ispod oltara unaokolo, da bude rešetka do sredine oltara.

נְחֹשֶׁת:	אֹתָם	וְצִפִּיתָ	שָׁטִים	עֲצֵי	בְּדֵי	לְמִזְבֵּחַ	בְּדֵים	וַעֲשִׂיתָ	6
бронзом	их	и-обложи	акацијевог	од-дрвета	полуге	за-олтар	полуге	И-начини	
	H0853	H6823	H7848	H6086	H0905	H4196	H0905		

Načini i poluge oltaru, poluge od drveta sitima, i okuj ih u bronzu.

שְׁתֵּי	עַל-	הַבְּרָדִים	וְהֵנּוּ	בְּשִׁבְעַת	בְּרֵיו	אֶת-	וְהוּבָא	7
обе	на	полуге	и-нека-буду	кроз-каричице	полуге-његове	—	И-провуку-се	
H8147		H0905	H1961	H2885	H0905	H0853	H0935	
					אֹתוֹ:	בְּשִׂאת	הַמִּזְבֵּחַ	צִלְעֹת
					њега	при-ношењу	олтара	стрaне
					H0853	H5375	H4196	H6763

I poluge da se provuku kroz biočuge, da budu poluge s dve strane oltaru, kad se nosi.

כֵּן	בְּהָר	אֲתָךְ	הִרְאָה	כַּאֲשֶׁר	אֹתוֹ	תַּעֲשֶׂה	לְחַת	נְכוֹב	8
тако	на-гори	теби	ти-је-показано	како	га	начини	од-дасака	Шупљи	
	H2022	H0853	H7200		H0853		H3871	H5014	
							ס	יַעֲשֶׂה:	
							(одељак)	нека-начине	

Načiničeš ga od dasaka da bude iznutra šupalj; kao što ti je pokazano na gori tako neka načine.

קְלָעִים	תִּימְנָה	גְּנָב-	לְפָאת	הַמִּשְׁכָּן	חֲצֵר	אֶת	וְעֵשִׂית	9
завесе	према-југу	јужну	за-страну	пребивалишта	дворилиште	—	И-начини	
	H8486	H5045	H6285	H4908		H0853		
	הָאֶחָת:	לְפָאָה	אֲרָךְ	בְּאַמָּה	מֵאָה	מִשְׁזָר	שֵׁשׁ	לְחֵצֵר
	једну	за-страну	дужине	лаката	сто	упреденог	од-лана	за-дворилиште
	H0259	H6285	H0753	H3967	H7806			

I načiničeš trem šatoru na južnoj strani; zavesi tremu da budu od tankog platna uzvedenog, sto lakata u dužinu na jednoj strani.

הַעֲמֻדִים	נְוִי	נְחֹשֶׁת	עֶשְׂרִים	וְאֲדָנִיָּהִם	עֶשְׂרִים	וְעֲמֻדָיו	10
стубова	куке	од-бронзе	двадесет	и-подложаци-њихови	двадесет	И-стубови-његови	
H5982	H2053		H6242	H0134	H6242	H5982	
					כֶּסֶף:	וְחִשְׁקֵיהֶם	
					од-сребра	и-пречаге-њихове	
					H3701	H2838	

I dvadeset stupova i pod njih dvadeset stopica od bronze, a kuke na stupovima i pasovi njihovi od srebra.

(וְעֲמֻדָיו)	וְעֲמֻדוֹן	אֲרָךְ	מֵאָה	קְלָעִים	בְּאֲרָךְ	צְפוֹן	לְפָאת	וְכֵן	11
њихових	стубова	лаката-дужине	сто	завесе	у-дужину	северну	за-страну	И-тако	
H5982	H5982	H0753	H3967		H0753	H6828	H6285		
וְחִשְׁקֵיהֶם	הַעֲמֻדִים	נְוִי	נְחֹשֶׁת	עֶשְׂרִים	וְאֲדָנִיָּהֶם	עֶשְׂרִים			
и-пречаге-њихове	стубова	куке	од-бронзе	двадесет	и-подложака-њихових	двадесет			
H2838	H5982	H2053		H6242	H0134	H6242			
						כֶּסֶף:			
						од-сребра			
						H3701			

Tako i sa zapadne strane da budu zavesi sto lakata dugi, i dvadeset stupova i dvadeset stopica od bronze, na stupovima kuke i njihovi pasovi od srebra.

עמדיהם стубова-њихових H5982	אמה лаката H2572	חמשים педесет H2572	קלעים завесе H3220	זם западне H3220	לפאת- са-стрane H6285	החצר дворилишта H7341	ורחב А-ширина H7341	12
--	--	---	--	--	---	---	---	----

עשרה: десет H6235	ואדניהם и-подложака-њихових H0134	עשרה десет H6235
---	---	--

A širina će tremu imati sa zapadne strane zavese od pedeset lakata, deset stupova za njih i deset stopica pod njih.

אמה: лаката H2572	חמשים педесет H2572	מזרחה према-истоку H4217	קדמה источне H4217	לפאת- са-стрane H6285	החצר дворилишта H7341	ורחב А-ширина H7341	13
---	---	--	--	---	---	---	----

A na prednjoj strani prema istoku biće trem širok pedeset lakata.

שלושה три H7969	עמדיהם стубова-њихових H5982	לכתף за-једну-страну H3802	קלעים завеса H3802	אמה лаката H3802	עשרה лаката H6240	וחמשה И-петнаест H2568	14
---------------------------------------	--	--	--	--	---	--	----

שלושה: три H7969	ואדניהם и-подложака-њихових H0134
--	---

Od petnaest lakata neka budu zavesi na jednoj strani, i za njih tri stupa i tri stopice pod njih;

שלושה три H7969	עמדיהם стубова-њихових H5982	קלעים завеса H6240	עשרה лаката H6240	חמשה петнаест H2568	השנית другу H8145	ולכתף И-за-страну H3802	15
---------------------------------------	--	--	---	---	---	---	----

שלושה: три H7969	ואדניהם и-подложака-њихових H0134
--	---

na drugoj strani zavesi od petnaest lakata, i tri stupa za njih i tri stopice pod njih.

ותולעת и-црвене H0713	וארגמן и-пурпурног H0713	תכלת од-плавог H8504	אמה лаката H8504	עשרים од-двадесет H6242	ומסך завеса H4539	החצר дворилишта H8179	ולשער А-за-капију H8179	16
---	--	--	--	---	---	---	---	----

ואדניהם и-подложака-њихових H0134	ארבעה четири H0702	עמדיהם стубова-њихових H5982	רקם везиљем H7551	מעשה радом H4639	משורר упреденог H7806	ושש и-лана H8144	שני преде H8144
---	--	--	---	--	---	--	---------------------------------------

ארבעה:
четири
[H0702](#)

A nad vratima od trema zavese od dvadeset lakata od porfire i od skerleta i od crvca i od tankog platna uzvedenog, vezen, i četiri stupa za nj, i pod njih četiri stopice.

כסף од-сребра H3701	וניהם куке-њихове H2053	כסף сребром H3701	מחשקים опасани H5439	סביב унаоколо H5439	החצר дворилишта H5982	עמודי стубови H5982	כל- Сви H3605	17
---	---	---	--	---	---	---	-------------------------------------	----

נחשת: од-бронзе H0134	ואדניהם а-подложаци-њихови H0134
---	--

Svi stupovi u tremu unaokolo da budu opasani srebrom, i kuke da su im srebrne a stopice od bronce.

קָמַשׁ	וְקָמָהּ	בְּחֲמִשִּׁים	חֲמִשִּׁים	וְרוֹחַב	בְּאַמָּה	מֵאָה	הַחֲצֵר	אֲרָד	18
пет	a-висина	на-педесет	педесет	a-ширина	лаката	сто	дворилишта	Дужина	
H2568	H6967	H2572	H2572	H7341		H3967		H0753	

נְחֹשֶׁת:	וְאֲדָנִיהֶם	מְשֻׁר	שֵׁשׁ	אֲמוֹת
од-бронзе	a-подложаці-њихови	упреденог	од-лана	лаката
	H0134	H7806		

U dužinu će trem imati sto lakata, u širinu pedeset svuda, a u visinu pet lakata, da bude od tankog platna uzvedenog, a stopice od bronzе.

וְכָל-	יְתֻדָּתָיו	וְכָל-	עֲבֹדָתוֹ	בְּכָל	הַמִּשְׁכָּן	כְּלֵי	לְכָל	19
и-сви	клинови-његови	и-сви	служби-његовој	у-свакој	пребивалишта	прибор	За-сав	
H3605	H3489	H3605	H5656	H3605	H4908	H3627	H3605	

ס	נְחֹשֶׁת:	הַחֲצֵר	יְתֻדָּה
(одељак)	од-бронзе	дворилишта	клинови
			H3489

Sve posuđe u šatoru za svaku službu, i sve kolje u njemu i sve kolje u tremu da bude od bronzе.

זֵית	שֶׁמֶן	אֵלֶיךָ	וְיָקָחוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת-	וְהִצַּנְהָ	וְאֵתָהּ	20
маслиново	уље	теби	да-донесу	Израиљевим	синовима	—	заповеди	A-ти	
H2132	H8081	H0413	H3947	H3478		H0853	H6680		

תָּמִיד:	נֵר	לְהַעֲלֹת	לְמֵאֹר	כְּתִית	זָךְ
стално	светилка	да-гори	за-светильку	цедјено	чисто
H8548		H5927	H3974	H3795	H2134

I ti zapovedi sinovima Izrailjevim da ti donesu ulja maslinovog čistog ceđenog za videlo, da bi žišci goreli svagda.

אֵתוֹ	יַעֲרֹךְ	הַעֲרֹת	עַל-	אֲשֶׁר	לְפָרְכֶת	מִחוּץ	מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	21
њу	нека-припрема	сведочанством	пред	која-је	завесе	изван	састанка	У-шатору	
H0853		H5715			H6532	H2351	H4150	H0168	

עוֹלָם	חֻקָּת	יְהוָה	לְפָנַי	בֹּקֶר	עַד-	מֵעֶרֶב	וּבְנֵי	אֶהְרֹן
вечна	уредба	Господом	пред	јутра	до	од-вечери	и-синови-његови	Арон
H5769	H2708	H3068	H6440	H1242	H5704	H6153		H0175

ס	יִשְׂרָאֵל:	בְּנֵי	מֵאֵת	לְדֹרֹתָם
(одељак)	Израиљевих	синова	од	за-потомке-њихове
	H3478		H0854	H1755

U šatoru od sastanka pred zavesom, koji će zaklanjati сведочанство, neka ih Aron i sinovi njegovi spremaju da gore od večera do јутра pred Gospodom. To neka је уредба вечна kolenima njihovim међу sinovima Izrailjevim.